

PËRDITË KINEZÇE

每日汉语

阿尔巴尼亚语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

PËRDITË KINEZÇE

每日汉语

中國國際廣播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·阿尔巴尼亚语/《每日汉语》编写组编著.—北京:
中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3121-4

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182048号

出 版 人	马连弟
监 制	李晓琤
统 筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插 图	三 柏
审 定	郑重序 侯玉萍 何大明 翟淮鲁
责任编辑	徐丽丽
特邀编辑	王 蕾 范鲁朋 曲 宁 张 燕
责任校对	徐秀英
特邀校对	姜 楠 许 光 袁 昕 张 卓

每日汉语·阿尔巴尼亚语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行

北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700×1000 1/32开本 24.5印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3121-4/G·328 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / KATALOG

第五十九课 在迪斯科厅

Mësimi i 59-të Në disko..... 1

第六十课 在电影院

Mësimi i 60-të Në kinema..... 12

第六十一课 在卡拉 OK

Mësimi i 61-të Në sallën Karaoke 24

第六十二课 看演出

Mësimi i 62-të Shikimi i një shfaqjeje..... 36

第六十三课 看京剧

Mësimi i 63-të Shikimi i Operës së Pekinit..... 49

第六十四课 在博物馆

Mësimi i 64-të Në muze..... 61

第六十五课 晨练

Mësimi i 65-të Stërvitja e mëngjesit..... 72



目录 / KATALOG

第六十六课 健康与锻炼

Mësimi i 66-të Shëndeti dhe stërvitje..... 84

第六十七课 看比赛

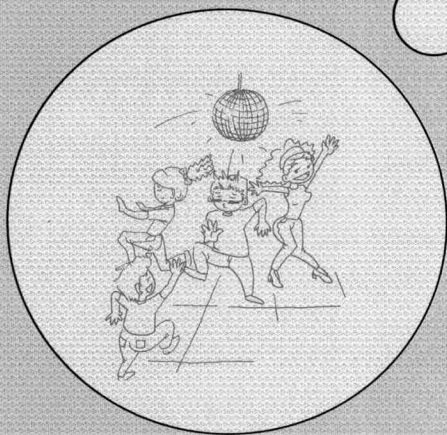
Mësimi i 67-të Shikimi i ndeshjes..... 96

第六十八课 爬山与跑步

Mësimi i 68-të Alpinizmi dhe vrapimi..... 107

第五十九课 在迪斯科厅

Mësimi i 59-të Në disko



F: Përshëndetje, të dashur dëgjues! Jeni duke ndjekur programin “Përditë Kinezçe”? Jam Fani.

A: Përshëndetje, të dashur dëgjues, unë jam Artani.

F: Artan, në mësimin e kaluar ne folëm për pushim në bar, tani le të përsëritim së pari. Fjalja e parë: 我要一瓶啤酒. “Dua një shishe birra.”

A: 我要一瓶啤酒。

F: 一瓶啤酒, një shishe birra.

A: 一瓶啤酒。

F: 啤酒, birra.

A: 啤酒。

F: 您要哪种啤酒?

A: 您要哪种啤酒? Çfarë lloj birre dëshironi?

F: 哪种啤酒, çfarë lloj birre.

A: 哪种啤酒。

F: 要加冰吗? A do akull?

A: 要加冰吗?

F: 加冰, shtoj akull.

A: 加冰。

F: 有没有碳酸饮料?

A: 有没有碳酸饮料? A ka apo jo pije të buta?

F: 有没有, a ka apo jo.

A: 有没有。

F: 碳酸饮料, pije të buta.

A: 碳酸饮料。

F: 有没有碳酸饮料? A ka pije të buta?

A: 有没有碳酸饮料?

F: Le të dëgjojmë dialogun e plotë.



完整对话 Dialogu i Plotë

对话一 Dialogu i parë

A: 请问您喝点儿什么? Ju lutem, çfarë doni?

B: 我要一瓶啤酒。Dua një shishe birra.

A: 请稍等, 马上就来。Një minutë, do t'jua sjell menjëherë.

B: 谢谢。Faleminderit.

对话二 Dialogu i dytë

A: 您要哪种啤酒? Çfarë lloj birre dëshironi?

B: 我要瓶装的。Dua birra me shishe.

对话三 Dialogu i tretë

A: 请问您喝点儿什么? Ju lutem, çfarë do të merrni?

B: 我要一杯苏格兰威士忌。Dua një gotë uiski skocez.

A: 要加冰吗? A doni akull?

B: 不加冰。Jo, s'ka nevojë.

对话四 Dialogu i katërt

A: 有没有碳酸饮料? A keni pije të buta?

B: 有, 您要哪种? Po, Çfarë lloj pije doni?

A: 我要一瓶可乐。Dua një shishe koka-kola.

B: 好的, 请稍等。Në rregull, një minutë.



今日关键 Shprehjet kryesore

Néng tiào zhī wǔ ma?

能跳支舞吗? A mund të të ftoj të kërcëjmë bashkë?

Wǒ qǐng nǐ hē yì bēi, hǎo ma?

我请你喝一杯, 好吗? A mund të të ftoj për një gotë?

Yǒu kòngr yì qǐ chī fàn ba.

有空儿一起吃饭吧。Kur të jesh i lirë, a mund të hamë bashkë darkë?

Nǐ zhēn piào liang!

你真漂亮! Ju shumë e bukur!

A: Fani, nganjëherë shikoj vajza shumë të bukura dhe dëshiroj t'i ftoj për të kërcyer. Si mund t'i them?

F: Po, ti mund të thuash kështu: 能跳支舞吗?

A: 能跳支舞吗?

F: 能, mund.

A: 能。

F: 跳支舞, kërcëj.

A: 跳支舞。

F: 能跳支舞吗?

A: 能跳支舞吗? A dëshiron të kërcejmë bashkë? Le të dëgjojmë dialogun e parë.

对话一 Dialogu i parë

(1) A: 你好, 能跳支舞吗? Përschendetje, a mund të të ftoj të kërcejmë bashkë?

B: 好。Dakord.

(2) A: 小姐, 您好。能跳个舞吗? Përschendetje zonjushë. A mund të kërcejmë bashkë?

B: 不好意思, 我有些不太舒服。Më fal, nuk e ndiej veten shumë mirë.

A: Po, përveç kërcimit kam dëshirë ta ftoj edhe për ndonjë pije, si mund ta pyes?

F: Po, ti mund të thuash kështu: 我请你喝一杯, 好吗? "A mund të të ftoj për një gotë?"

A: 我请你喝一杯, 好吗?

F: 我, unë.

A: 我。

F: 请, ftoj.

A: 请。

F: 你, ti.

A: 你。

F: 喝一杯, pi një gotë.

A: 喝一杯。

F: 好吗? Dakord?

A: 好吗?

F: Le të përsëritim tërë fjalinë: 我请你喝一杯, 好吗? “Të ftoj për një pije, dakord?”

A: 我请你喝一杯, 好吗? Le të dëgjojmë dialogun e dytë.

对话二 Dialogu i dytë

A: 我请你喝一杯, 好吗? A mund të të ftoj për një gotë?

B: 好啊。Dakord.

A: 想喝点什么? Çfarë do?

B: 一杯橙汁。谢谢。Një gotë lëng portokalli. Faleminderit.

A: Ajo goca është shumë shumë e bukur, kam dëshirë ta ftoj edhe për një ushqim, si mund ta pyes?

F: Ti mund të thuash kështu: 有空儿一起吃饭吧?

A: 有空儿一起吃饭吧?

F: 有空儿, jam i lirë ose kam kohë.

A: 有空儿。

F: 一起, së bashku.

A: 一起。

F: 吃饭, ha darkë.

A: 吃饭。

F: 有空儿一起吃饭吧? A mund të hamë së bashku darkë nëse ke kohë?

A: 有空儿一起吃饭吧? Le të dëgjojmë dialogun e tretë.

对话三 Dialogu i tretë

A: 有空儿一起吃饭吧? Kur të jesh i lirë, a mund të hamë bashkë darkë?

B: 好。什么时候呢? Mirë. Në ç'orë?

A: 明天晚上可以吗? Nesër në mbrëmje, a ke mundësi?

B: 可以, 没问题。Kam, s'ka problem.

F: Artan, kur has vajza të bukura, çfarë do t'u thuash?

A: Dua t'u them: "Je shumë e bukur."

F: A e di si të thuash në gjuhën kineze?

A: Nuk e di.

F: Vërtet?

A: Megjithatë, si thoni?

F: OK, 你真漂亮!

A: 你真漂亮!

F: 你, ti.

A: 你。

F: 真, shumë ose vërtet.

A: 真。

F: 漂亮, e bukur.

A: 漂亮。

F: 你真漂亮!

A: 你真漂亮! Je shumë e bukur!

F: Po zakonisht vajzat do të të përgjigjen me 谢谢.

A: 谢谢, faleminderit. Le të dëgjojmë dialogun e katërt.

对话四 Dialogu i katërt

A: 你真漂亮! Je shumë e bukur!

B: 谢谢! Faleminderit!

F: Tani le të përsëritim dialogun e plotë të sotëm. 能跳支舞吗?

A: 能跳支舞吗?

F: 跳支舞, kërcëj.

A: 跳支舞。

F: 我请你喝一杯, 好吗? A mund të të ftoj për një gotë?

A: 我请你喝一杯, 好吗?

F: 喝一杯, pi një gotë.

A: 喝一杯。

F: 有空儿一起吃饭吧? Kur të jesh i lirë, a mund të hamë bashkë darkë?

A: 有空儿一起吃饭吧?

F: 有空儿, kam kohë.

A: 有空儿。

F: 一起吃饭, hamë bashkë darkë.

A: 一起吃饭。

F: 你真漂亮!

A: 你真漂亮! Je shumë e bukur.

F: 真漂亮, shumë e bukur.

A: 真漂亮。

F: Le të dëgjojmë dialogun e plotë të sotëm.



完整对话 Dialogu i Plotë

对话一 Dialogu i parë

(1) A: 你好, 能跳支舞吗? Përshëndetje, a mund të të ftoj të kërcejmë bashkë?

B: 好。Dakord.

(2) A: 小姐, 您好。能跳个舞吗? Përshëndetje, zonjushë. A mund të kërcejmë bashkë?

B: 不好意思, 我有些不太舒服。Më fal, nuk e ndiej veten shumë mirë.

对话二 Dialogu i dytë

A: 我请你喝一杯, 好吗? A mund të të ftoj për një gotë?

B: 好啊。Dakord.

A: 想喝点什么? Çfarë do?

B: 一杯橙汁。谢谢。Një gotë lëng portokalli. Faleminderit.

对话三 Dialogu i tretë

A: 有空儿一起吃饭吧? Kur të jesh i lirë, a mund të hamë bashkë darkë?

B: 好。什么时候呢? Mirë. Në ç'orë?

A: 明天晚上可以吗? Nesër në mbrëmje, a ke mundësi?

B: 可以, 没问题。Kam, s'ka problem.

对话四 Dialogu i katërt

A: 你真漂亮! Je shumë e bukur!

B: 谢谢! Faleminderit!



Pikat kulturore

Në Kinë diskoja është një vend argëtues që i tërheq shumë të rinjtë. Vera është stina më e lulëzuar për diskot në Pekin. Në disko, njerëzit këndojnë, kërcëjnë, shikojnë shfaqje të bukura, pinë bashkë me shokët dhe bëjnë muhabet. Në diskotekat më të mira të Pekinit mund të ndihet stili modern i përzierjes së muzikës pop ndërkombëtare me muzikën tradicionale kineze. Këtu gjen pajisjet më të përparuara botërore dhe DJ të shquar. Diskoja është edhe vendi ku zhvillohet shpesh takimi i skautëve të rinj me rastin e Vitit të Ri.

A: Të dashur dëgjues, uroj që na keni kuptuar dhe mësuar në mësimin e sotëm dhe shpresojmë gjithashtu që ta përdorni. Tani Fani, cila është pyetja për dëgjuesit sot?

F: Po, në fund të mësimit të sotëm, ju ftoj të provoni veten tuaj se sa e keni përvetësuar atë, si të thuhet në gjuhën kineze: “Ti je shumë e bukur.”

A: Të dashur dëgjues, nëse dini përgjigjen, na shkruani në adresën tonë të e-mailit: alb@cri.com.cn.

F: Nëse keni dëshirë për më shumë informacione, ju lutem të vizitoni faqen elektronike: albanian.cri.cn. Mirudëgjofshim herën tjetër!

A: 再见!

第六十课 在电影院

Mësimi i 60-të Në kinema

